

OSTRZEŻENIA DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW I URZĄDZEŃ

Znaczenie symboli użytych w tej instrukcji obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko spowodowania obrażeń osób w przypadku nieprzestrzegania tego ostrzeżenia



PORAŻENIE ELEKTRYCZNE

Awaria oznaczona tym znakiem może powodować porażenie elektryczne

UWAGA

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia urządzeń (pompa, instalacja, skrzynka elektryczna ...) lub środowiska w przypadku nieprzestrzegania tego ostrzeżenia



Przeczytaj ostrożnie tę instrukcję przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia pompy



Informacje dla pracowników zajmujących się montażem urządzenia w instalacji (w zakresie hydraulicznym i/lub elektrycznym) lub konserwacją urządzenia



Informacje dla pracowników zajmujących się obsługą urządzenia.

1 Zastosowanie



BG, CEA, CA, HM: elektropompy do przetłaczania czystej wody, nie agresywnej, pozbawionej rozpuszczonych gazów, w komunalnych i przemysłowych instalacjach dystrybucji wody, nawadniania. Tylko modele samozasysające BG i BGM GARDEN mogą być stosowane z umiarkowaną obecnością gazu (powietrza) rozpuszczonego w wodzie. CEA..V, CEA..N, CA..V, CA..N, CO, CO..K, HMS: wersje specjalne do przetłaczania cieczy umiarkowanie agresywnych chemicznie lub specjalnych mieszanek. Tylko model CO może być stosowany do cieczy z umiarkowaną obecnością cząstek stałych *.



2 Granice zastosowania

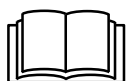
- Maksymalne ciśnienie robocze 800 kPa (8 bar)
- Temperatura cieczy: patrz tabela 1.
- Maksymalna temperatura otoczenia: 40°C
- Maksymalna ilość uruchomień godzinowych: 40
- Maksymalne swobodne przejście dla zanieczyszczeń stałych w zawieszynie: 11 mm (CO 350...), 20 mm (CO 500...)*

Skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta w przypadku:

- konieczności pompowania cieczy o gęstości i/lub lepkości przekraczającej gęstość i lepkość wody (mieszanka wody i glikolu) ponieważ może okazać się konieczne zainstalowanie silnika o większej mocy
 - konieczności pompowania wody uzdatnianej chemicznie (zmiękczonej, dejonizowanej, demineralizowanej ...)
- i w każdej innej sytuacji odmiennej od tych opisanych pod względem właściwości cieczy i/lub instalacji.

Poza innymi specyficznymi sytuacjami, w przypadku produktów posiadających znak homologacji, odnosi się on tylko i wyłącznie do elektropompy.

3 Instrukcje odnośnie bezpieczeństwa



Zachować granice zastosowania. Nieprawidłowe użycie może spowodować poważne uszkodzenie pompy, rzeczy i obrażenia osób.



Zachować ostrożność przy podnoszeniu i przenoszeniu urządzenia.

Nie używać tej elektropompy do pompowania cieczy łatwopalnych i/lub wybuchowych, cieczy zawierających materiał ścierny, zanieczyszczenia trwałe i włókniste.

Uważać na ryzyko związane z przypadkowym wyciekaniem cieczy.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub osoby nie posiadające doświadczenia i znajomości urządzenia chyba, że miały możliwość skorzystania z pośrednictwa osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci muszą być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie będą bawiły się urządzeniem.

Podłączenia hydrauliczne i elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanych instalatorów (upoważnionych hydraulików/elektryków) w zgodności z krajowymi przepisami instalacyjnymi.

Wersja BGM..GARDEN nie jest urządzeniem przenośnym. Nie trzymać pompy za uchwyt podczas jej pracy.

UWAGA



Stosować pompę w granicach danych na tabliczce (rys. 13 odn. A)
Nie włączać pompy z zamkniętym otworem tłocznym lub na sucho.
Zapewnić dostateczną wentylację do chłodzenia silnika.
Zabezpieczyć elektropompę przed działaniem czynników atmosferycznych, nie dopuszczając do tworzenia się lodu

Upewnić się czy napięcie tabliczki i napięcie sieci są kompatybilne (rys. 13 odn. B).
Jako dodatkowe zabezpieczenie przed śmiertelnym porażeniem prądu zamontować wyłącznik różnicowy o dużej czułości (30 mA).

Odłączyć napięcie elektropompy przed każdą interwencją konserwacyjną, czyszczeniem i przenoszeniem.

W przypadku modeli wyposażonych w kabel z wtyczką, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis techniczny lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec wszelkiego typu zagrożeniom.

Podczas funkcjonowania zewnętrzna powierzchnia pompy (w przypadku pompowania bardzo gorących cieczy) i powierzchnia zewnętrzna silnika mogą przekraczać 40°C. Nie dotykać ich żadną z części ciała (np. rękoma) i nie dopuszczać do kontaktu materiałów palnych z elektropompą.

4 Instalowanie (rys. 2 i 3)



Po otrzymaniu elektropompy sprawdzić zewnętrznie czy opakowanie nie posiada żadnych ewidentnych usterek. Jeżeli pompa jest uszkodzona, należy poinformować naszego sprzedawcę w ciągu 8 dni od dnia dostawy. Niniejsza pompa została sklasyfikowana jako urządzenie do stałego zamontowania i do trwałego podłączenia do linii elektrycznej (EN 60335-1). Przymocować elektropompę do stałej podstawy za pomocą odpowiednich śrub, wykorzystując otwory znajdujące się w nóżce oparcia. W przypadku podłączenia do wodociągu, należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych wydanych przez odpowiedzialne instytucje (urząd miasta, zakład wodociągowy, ...). W wielu przypadkach wymagają obecności urządzeń zapobiegających odpływowi jako wyłącznika lub zaworu zwrotnego lub zbiornika rozłączającego.

Prawidłowe zainstalowanie (rys. 2)

A = redukcje mimośrodowe
B = nachylenie dodatnie
C = obszerne łuki rurowe
D = średnica rury ssawnej równa lub większa od średnicy wlotu pompy
E = prawidłowe zanurzenie
F = zawór stopowy (nie jest niezbędny dla modeli BG/BGM)
G = różnica poziomów podnoszenia (*)
H = przewody rurowe nie obciążają pompy tylko umieszczone są na osobnych wspornikach

(*) Różnica poziomów w ssaniu zależy od typu pompy (NPSH wymagany przez pompę) i instalacji (wysokość nad poziom morza, straty obciążenia na rurach ssawnych, temperatura cieczy). Patrz tabela 10.

Błędne zainstalowanie (rys. 3)

1 = ostry łuk rurowy
2 = nachylenie ujemne
3 = średnica rury mniejsza od średnicy wlotu pompy
4 = niedostateczne zanurzenie
5 = brak wsporników

5 Podłączenie elektryczne (rys. 4, 5 i 6)



Wykonać podłączenia elektryczne według wskazówek zawartych na odwrocie pokrywy tabliczki zaciskowej (obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) lub na rys. 4 dla wersji jednofazowych i na rys. 5 dla wersji trójfazowych. Użyć certyfikowanych kabli z 3 przewodami (2 + Uziemienie) dla wersji jednofazowej i z 4 przewodami (3 + Uziemienie) dla wersji trójfazowych. Charakterystyka odniesienia (napięcie, częstotliwość i prąd pochłaniany) są podane na tabliczce znamionowej pompy.



Elektropompy jednofazowe posiadają zabezpieczenie termo-ampometryczne z wbudowanym automatycznym uzbrojeniem.
W przypadku elektropomp trójfazowych zamontować urządzenie zabezpieczające o następującej charakterystyce: napięcie 380-415V, prąd pochłaniany 10 A.
Zgodnie z zasadami instalacyjnymi należy przewidzieć w stałej sieci zasilania, urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z odległością otwierania styków pozwalającą na całkowite rozłączenie w warunkach kategorii przepięcia III (za wyjątkiem modeli BGM Garden wyposażonych w wyłącznik i kabel z wtyczką).

Kontrola kierunku obrotu (tylko wersja trójfazowa)

Właściwym kierunkiem obrotu jest zgodny z kierunkiem ruchu wskazówek zegara patrząc na pompę od strony silnika. Kontrolę wykonuje się wzrokowo, patrząc na wirnik lub sprawdzając wydajność pompy (w tym wypadku prawidłowym kierunkiem obrotu jest ten, który wytwarza większe ciśnienie i natężenie przepływu). W przeciwnym wypadku zamienić między sobą dwa przewody zasilające.

6 Zalewanie (rys. 7 i 8)

Napełnić przez specjalny korek korpus pompy i rurę ssawną usuwając całkowicie powietrze. Dla modeli BG/BGM auto-zalewanie bez zaworu stopowego może wymagać nawet do 3-4 minut. Dlatego zawsze zaleca się stosowanie zaworu stopowego.



7 Konserwacja

Pompa nie wymaga zaprogramowanej konserwacji zwykłej. Jakakolwiek interwencja na pompie musi być wykonana przez wykwalifikowanych pracowników po uprzednim odłączeniu jej od sieci elektrycznej.



Dla modeli BGM Garden (z wyłącznikiem i kablem z wtyczką zmontowanych fabrycznie - rys. 9)

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis techniczny lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec wszelkiego typu zagrożeniom.

8 Wykrywanie awarii



W celu uzyskania wszelkich informacji technicznych lub informacji o częściach zamiennych w naszym Biurze Obsługi Klienta, należy zawsze podać dokładny typ elektropompy oraz jej kod identyfikacyjny (rys. 14). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych do wymiany ewentualnych komponentów. Stosowanie nieodpowiednich części zamiennych może spowodować anomalne funkcjonowanie urządzenia i zagrożenie dla osób i rzeczy. W przypadku każdej innej sytuacji nie zawartej w tabeli, odnieść się do naszego Biura Obsługi Klienta.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna i możliwe rozwiązanie problemu		
Elektropompa nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Interwencja wbudowanego zabezpieczenia termoamperometrycznego w wersjach jednofazowych; poczekać na jego uzbrojenie po wcześniejszym ochłodzeniu Sprawdzić czy występuje napięcie oraz sprawdzić stan podłączenia do sieci elektrycznej. W przypadku wyzwolenia, z powrotem uzbroić zabezpieczenie różnicowo-prądowe lub automatyczny wyłącznik. Wymienić ewentualne spalone bezpieczniki. Interwencja ewentualnego urządzenia zabezpieczającego przed rozruchem na sucho. Sprawdzić poziom wody w zbiorniku, urządzenie zabezpieczające i właściwe kable połączeniowe. 	X	X
Elektropompa włącza się, ale po krótkim czasie interweniuje ochrona termiczna lub spalają się bezpieczniki	<ul style="list-style-type: none"> Kabel zasilający uszkodzony, silnik elektryczny w zwarcu, zabezpieczenie termiczne lub bezpieczniki nieodpowiednie do prądu silnika. Sprawdzić i w razie konieczności wymienić komponenty Interwencja zabezpieczenia termoamperometrycznego (wersja jednofazowa) lub urządzenia zabezpieczającego (wersja trójfazowa) z powodu nadmiernej absorpcji prądu. Sprawdzić warunki pracy elektropompy. Brak jednej fazy zasilania elektrycznego. Sprawdzić zasilanie Obecność obcych ciał (trwałych lub włóknistych) wewnątrz pompy, które blokują wirniki. Wyczyścić elektropompę. 	X	
Silnik włącza się ale elektropompa nie dostarcza wody.	<ul style="list-style-type: none"> Pompa odsysa powietrze. Sprawdzić poziom cieczy, uszczelnienie rur ssawnych i ewentualne usterki w zaworze stopowym. Pompa nie jest prawidłowo zalana. Powtórzyć procedurę napełniania korpusu pompy. 	X	
Natężenie przepływu dostarczane przez pompę jest zredukowane.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić czy nie występują przewężenia na rurach. Błędny kierunek obrotu (modele trójfazowe). Sprawdzić kierunek obrotu. Pompa nie jest prawidłowo zalana. Powtórzyć procedurę napełniania korpusu pompy. 	X	

9 Likvidacja (opakowanie i urządzenie)

Przestrzegać przepisy i normy lokalne obowiązujące w zakresie selektywnej zbiórki odpadów.



10 Maksymalna wysokość pompowania i hałaśliwość

Odnieść się do tabel 11 i 12.



11 DEKLARACJA ZGODNOSCI WE

« TŁUMACZENIE »

LOWARA SRL UNIPERSONALE, Z SIEDZIBĄ W VIA LOMBARDI 14 - 36075 MONTECCHIO MAGGIORE (VI) - WŁOCHY, NINIEJSZYM OŚWIADCZA, ŻE NASTĘPUJĄCE URZĄDZENIA

POMPY ELEKTRYCZNE (PATRZ NAKLEJKA NA PIERWSZEJ STRONIE)

SĄ ZGODNE Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH

- MASZYN 2006/42/WE (DOKUMENTACJA TECHNICZNA JEST DOSTĘPNA W LOWARA SRL UNIPERSONALE).
 - KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ 2004/108/WE
- ZASTOSOWANYMI UJEDNOLICONYMI NORMAMI, A W SZCZEGÓLNOŚCI:
- EN 809, EN 60335-1, EN 60335-2-41
 - EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

JEŻELI POMPĄ JEST BGM GARDEN, TO JEST ONA RÓWNIEŻ ZGODNA Z DYREKTYWĄ 2000/14/WE

- SKLASYFIKOWANA JAKO POMPY WODNE JAK WYNIKA Z ZAŁĄCZNIKA I DYREKTYWY.
 - PODLEGA PROCEDURZE KONTROLI WEWNĘTRZNEJ PRODUKCJI JAK WYNIKA Z ZAŁĄCZNIKA V DYREKTYWY.
 - POSIADA ZMIERZONY POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ, GWARANTOWANY POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ, MOC ZAINSTALOWANĄ JAK WYNIKA Z TABELI 12.
- ODPOWIEDNIA DOKUMENTACJA TECHNICZNA, JAK WYNIKA Z ZAŁĄCZNIKA V DYREKTYWY PRZECHOWYWANA JEST W LOWARA SRL UNIPERSONALE.

MONTECCHIO MAGGIORE, 03.09.2010
AMEDEO VALENTE
(DYREKTOR ENGINEERING i R&D)
akt.00

CS

« překlad původního návodu k používání »

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI OSOB A PŘEDMĚTŮ

V následující části jsou uvedeny významy symbolů použitých v tomto návodě



NEBEZPEČÍ

V případě jejich nedodržení hrozí riziko vzniku škod na osobách



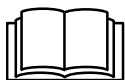
ZÁSAH ELEKTRICKÝM PROUDEM

V případě jejich nedodržení hrozí riziko zásahu elektrickým proudem

POZOR

VAROVÁNÍ

V případě jejich nedodržení hrozí riziko poškození předmětů (čerpadlo, zařízení, deska,...) anebo životního prostředí



Dříve než budete pokračovat, pečlivě si přečtěte návod na použití



Specifické informace pro osobu, která zajišťuje montáž výrobku na zařízení/systém (pro hydraulickou a/nebo elektrickou část) anebo údržbu výrobku



Specifické informace pro osobu, která výrobek používá

1 Použití



BG, CEA, CA, HM: elektrické čerpadla na přesun neagresivní čisté vody bez obsahu rozpuštěných plynů do zařízení určených na distribuci vody (civilní a průmyslová) a zavlažování. Pouze samospouštěcí modely BG a BGM GARDEN můžete používat s mírným výskytem plynu (vzduchu) rozpuštěném ve vodě.

CEA..V, CEA..N, CA..V, CA..N, CO, CO..K, HMS: jedná se o speciální verze určené na přesun chemicky mírně agresivních kapalin nebo zvláštních směsí. Pouze model CO můžete použít při mírném výskytu pevných částic obsažených v kapalině *.